

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1992 Nr. 47

A. TITEL

*Verdrag inzake de verlening van Europese octrooien, met
Uitvoeringsreglement en Protocollen;
München, 5 oktober 1973*

B. TEKST

De Franse en de Engelse tekst van het Verdrag, het Uitvoeringsreglement en de Protocollen zijn geplaatst in *Trb.* 1975, 108. Zie ook *Trb.* 1976, 101 en *Trb.* 1979, 73.

Zie voor wijzigingen van het Uitvoeringsreglement de rubrieken J van *Trb.* 1978, 91, van *Trb.* 1979, 73, van *Trb.* 1981, 213, van *Trb.* 1985, 81, van *Trb.* 1987, 175, van *Trb.* 1988, 129, van *Trb.* 1989, 48 en van *Trb.* 1991, 103.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1976, 101 en *Trb.* 1977, 104, alsmede rubriek J van *Trb.* 1978, 91, van *Trb.* 1979, 73, van *Trb.* 1981, 213, van *Trb.* 1985, 81, van *Trb.* 1988, 53 en 129, van *Trb.* 1989, 48 en van *Trb.* 1991, 167.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1977, 144.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1977, 144, *Trb.* 1978, 91, *Trb.* 1979, 73, *Trb.* 1981, 213, *Trb.* 1987, 175 en *Trb.* 1991, 103 en 167.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1987, 175.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1975, 108 en *Trb.* 1977, 144.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1977, 144.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1975, 108, *Trb.* 1978, 91, *Trb.* 1979, 73, *Trb.* 1981, 213, *Trb.* 1985, 81, *Trb.* 1987, 175, *Trb.* 1988, 53 en 129, *Trb.* 1989, 48 en *Trb.* 1991, 103 en 167.

Wijzigingen

Tijdens een op 16 en 17 december 1991 te München gehouden diplomatieke Conferentie is een Akte tot wijziging van artikel 63 van het onderhavige Verdrag tot stand gekomen. De Franse en Engelse tekst van die Akte luiden als volgt:

Acte

portant révision de l'article 63 de la Convention sur la délivrance de brevets européens (Convention sur le brevet européen) du 5 octobre 1973

Préambule

Les Etats contractants de la Convention sur le brevet européen,

Désireux de continuer à oeuvrer en faveur du progrès technique et du développement économique en Europe,

Soucieux de tenir compte d'évolutions actuelles dans la législation de certains Etats contractants,

Considérant que les délais nécessaires à l'obtention d'autorisations administratives requises pour la mise sur le marché de certains produits peuvent entraîner une réduction considérable de la période d'exploitation de brevets européens se rapportant à ces produits,

Considérant de surcroît que de tels produits sont obtenus après des recherches, souvent longues et coûteuses, que les Etats contractants désirent encourager,

Act
revising article 63 of the Convention on the grant of European
Patents (European Patent Convention) of 5 October 1973

Preamble

The Contracting States to the European Patent Convention,

Wishing to continue to promote technical progress and economic growth in Europe,

Desiring to take account of evolving legislation in certain Contracting States,

Considering that the time necessary for obtaining administrative authorisation for the marketing of certain products may substantially reduce the time available for exploiting European patents covering such products,

Considering furthermore that such products are the result of research, often being long and cost-intensive, which Contracting States wish to encourage,

Considérant qu'il convient dès lors de mettre les Etats Contractants en mesure de prévoir une compensation de la réduction de la période susvisée d'exploitation

Sont convenus de ce qui suit:

Article premier

Le texte de l'article 63 de la Convention sur le brevet européen est modifié comme suit:

Article 63

Durée du brevet européen

1. La durée du brevet européen est de vingt années à compter de la date de dépôt de la demande.

2. Le paragraphe 1 ne saurait limiter le droit d'un Etat contractant de prolonger la durée d'un brevet européen ou d'accorder une protection correspondante dès l'expiration de cette durée aux mêmes conditions que celles applicables aux brevets nationaux,

a) pour tenir compte d'un état de guerre ou d'un état de crise comparable affectant ledit Etat;

b) si l'objet du brevet européen est un produit ou un procédé de fabrication ou une utilisation d'un produit qui, avant sa mise sur le marché dans cet Etat, est soumis à une procédure administrative d'autorisation instituée par la loi.

3. Les dispositions du paragraphe 2 s'appliquent aux brevets européens délivrés conjointement pour tout groupe d'Etats contractants visé à l'article 142.

4. Tout Etat contractant qui prévoit une prolongation de la durée du brevet ou une protection correspondante conformément au paragraphe 2, lettre b peut, sur la base d'un accord conclu avec l'Organisation, transférer à l'Office européen des brevets des tâches afférentes à l'application de ces dispositions.

Article 2

Signature – Ratification

1. Le présent acte de révision est ouvert jusqu'au 17 juin 1992 à la signature des Etats contractants.

2. Le présent acte de révision est soumis à ratification; les instruments de ratification sont déposés auprès du gouvernement de la République fédérale d'Allemagne.

Considering that it is therefore appropriate to make provision which will enable Contracting States to compensate for such reduction of available time,

Have agreed as follows:

Article 1

Article 63 of the European Patent Convention shall be amended to read as follows:

Article 63

Term of the European patent

1. The term of the European patent shall be 20 years as from the date of filing of the application.

2. Nothing in the preceding paragraph shall limit the right of a Contracting State to extend the term of a European patent, or to grant corresponding protection which follows immediately on expiry of the term of the patent, under the same conditions as those applying to national patents:

a) in order to take account of a state of war or similar emergency conditions affecting that State;

b) if the subject-matter of the European patent is a product or a process of manufacturing a product or a use of a product which has to undergo an administrative authorisation procedure required by law before it can be put on the market in that State.

3. Paragraph 2 shall apply *mutatis mutandis* to European patents granted jointly for a group of Contracting States in accordance with Article 142.

4. A Contracting State which makes provision for extension of the term of corresponding protection under paragraph 2b) may, in accordance with an agreement concluded with the Organisation, entrust to the European Patent Office tasks associated with implementation of the relevant provisions.

Article 2

Signature – Ratification

1. This Revision Act shall be open for signature by the Contracting States until 17 June 1992.

2. This Revision Act shall be subject to ratification; instruments of ratification shall be deposited with the Government of the Federal Republic of Germany.

Article 3

Adhésion

1. Le présent acte de révision est ouvert jusqu'à son entrée en vigueur à l'adhésion:

- a) des Etats contractants,
- b) des Etats qui ratifient la Convention sur le brevet européen ou qui y adhèrent.

2. Les instruments d'adhésion sont déposés auprès du Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne.

Article 4

Entrée en vigueur

Le texte révisé de l'article 63 de la Convention sur le brevet européen entre en vigueur, soit deux ans après le dépôt du dernier des instruments de ratification ou d'adhésion de neuf Etats contractants, soit le premier jour du troisième mois suivant le dépôt de l'instrument de ratification ou d'adhésion de celui des Etats contractants qui procède le dernier de tous à cette formalité, si cette date est antérieure.

Article 5

Transmissions et notifications

1. Le gouvernement de la République fédérale d'Allemagne établit des copies certifiées conformes du présent acte de révision et les transmet aux gouvernements de Etats signataires ou adhérents, aux gouvernements des autres Etats contractants ainsi qu'aux gouvernements Etats qui peuvent adhérer à la Convention sur le brevet européen en vertu de l'article 166, paragraphe 1, lettre a.

2. Le gouvernement de la République fédérale d'Allemagne notifie aux gouvernements des Etats visés au paragraphe 1:

- a) le dépôt de tout instrument de ratification ou d'adhésion;
- b) la date d'entrée en vigueur du présent acte de révision.

EN FOI DE QUOI les plénipotentiaires désignés à cette fin, après avoir présenté leurs pleins pouvoirs, reconnus en bonne et due forme, ont signé le présent révision.

FAIT à Munich, le dix-sept décembre mil neuf cent quatre-vingt-onze en un exemplaire rédigé en langues allemande, anglaise et française, les trois textes faisant également foi. Cet exemplaire est déposé aux archives du Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne.

Article 3

Accession

1. This Revision Act shall be open until its entry into force to accession by:

- a) the Contracting States,
- b) the States which ratify the European Patent Convention or accede thereto.

2. Instruments of accession shall be deposited with the Government of the Federal Republic of Germany.

Article 4

Entry into Force

The revised text of Article 63 of the European Patent Convention shall enter into force either two years after the ninth Contracting State has deposited its instrument of ratification or accession or on the first day of the third month following the deposit of the instrument of ratification or accession by the last of all Contracting States to take this step, whichever is the earlier.

Article 5

Transmission and Notifications

1. The Government of the Federal Republic of Germany shall draw up certified true copies of this Revision Act and shall transmit them to the Governments of the States which have signed or acceded to the Act, of the other Contracting States and of those States able to accede to the European Patent Convention under Article 166, paragraph 1a).

2. The Government of the Federal Republic of Germany shall notify the Governments referred to in paragraph 1 concerning:

- a) the deposit of any instrument of ratification or accession;
- b) the date of entry into force of this Revision Act.

IN WITNESS WHEREOF, the Plenipotentiaries authorised thereto, having presented their Full Powers, found to be in good and due form, have signed this Revision Act.

DONE at Munich this seventeenth day of December one thousand nine hundred and ninety-one in a single original in the English, French and German languages, the three texts being equally authentic. This original text shall be deposited in the archives of the Government of the Federal Republic of Germany.

De Akte is op 17 december 1991 ondertekend voor de volgende Staten:

Denemarken
de Bondsrepubliek Duitsland
Frankrijk
Griekenland
Italië
het *Koninkrijk der Nederlanden*
Liechtenstein
Luxemburg
Oostenrijk
Portugal
Spanje
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland
Zweden
Zwitserland.

De Akte behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan de Akte kan worden gebonden.

De herziene tekst van artikel 63 van het Verdrag zal ingevolge artikel 2 van bovenstaande Akte in werking treden twee jaar nadat negen Verdragsluitende Staten hun akte van bekrachtiging of toetreding hebben nedergelegd of op de eerste dag van de derde maand nadat de laatste Verdragsluitende Staat zijn akte van bekrachtiging of toetreding heeft nedergelegd, indien die datum eerder valt.

Tijdens bovengenoemde diplomatieke Conferentie werd nog het volgende besluit aangenomen:

Resolution on mutual information

The Governments of the Contracting States to the European Patent Convention,

On the occasion of signature of the Act revising Article 63 of the Convention,

Desiring to preserve and promote the unitary nature of European patent law,

Desirous of an agreed procedure for the issue of provisions under Article 63, paragraph 2b), of the Convention as revised,

Agree that any Contracting State using, or intending to make use of, Article 63, paragraph 2b), of the European Patent Convention shall inform the European Patent Organisation of the conditions and

duration of any extension of the term of European patents or of a corresponding protection, in order to permit an exchange of views within the Administrative Council of the Organisation.

Uitgegeven de *zevenentwintigste* maart 1992.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. VAN DEN BROEK